

Tiu teksto kromnomita la « Tabelo de la Justulo » estas fragmento el la « Epistolo al la Filo de la Lupo » skribita en 1891 de Baha' Alaho (*Bahá'u'lláh* 1819-1992) al Šejh Mohamed-Taki (1846-1914), islama religiestro en la persa urbo Esfahano, kiu kruele persekutadis la baha-anojn. Ĝin provis esperantigi D-ro *Éric Bernard COFFINET* el Francio. (ebcoffinet.fr)

Sois généreux dans la prospérité, et dans l'adversité ne cesse de rendre grâces.
Mérite la confiance de ton voisin, et ne lui montre jamais qu'un visage amical et souriant.
Be generous in prosperity, kaj thankful in adversity.
Be worthy of the trust of thy neighbor, and look upon him with a bright and friendly face.
Estu donema dum prospero kaj dankema dum premado.
Meritu la fidon de via najbaro kaj lin alrigardu kun brila vizaĝo amika.

Sois le trésor du pauvre, admoneste le riche, réponds à la plainte du nécessiteux et garde la sainteté de tes promesses.
Be a treasure to the poor, an admonisher to the rich, an answerer of the cry of the needy, a preserver of the sanctity of thy pledge.
Estu trezoro por la povrulo, admono al la riĉulo, respondo al la vekrio de la mizerulo kaj gardanto de l'sankteco de via promeso.

Sois équitable en ton jugement et réservé dans tes paroles.
Ne sois injuste envers personne, et montre à tous une douceur parfaite.
Be fair in thy judgment, and guarded in thy speech.
Be unjust to no man, and show all meekness to all men.
Estu justa en via juĝo kaj saĝa en via diro.
Estu maljusta kontraŭ neniu kaj perfektan mildecon elmontru al ĉiuj.

Sois une lampe pour ceux qui marchent dans les ténèbres, une consolation pour les affligés, une mer pour ceux qui ont soif, un refuge pour ceux qui sont dans la détresse, un soutien et un défenseur des victimes de l'oppression.
Be as a lamp unto them that walk in darkness, a joy to the sorrowful, a sea for the thirsty, a haven for the distressed, an upholder and defender of the victim of oppression.
Estu lampo por la paŝanto en mallumo, ĝojo por la ĉagrenito, maro por la soifanto, haveno por la afliktito, defendo kaj subteno por la subpremato.

Que la droiture et l'intégrité marquent tous tes actes.
Let integrity and uprightness distinguish all thine acts.
Honesteco kaj rekteco distingu ĉiujn viajn agojn.

Sois un foyer pour l'étranger, un baume pour ceux qui souffrent, une forteresse pour les fugitifs, des yeux pour les aveugles, un phare pour les égarés.
Be a home for the stranger, a balm for the suffering, a tower of strength for the fugitive.
Be eyes to the blind, and a guiding light unto the feet of the erring
Estu hejmo por la fremdulo, balzamo por la suferanto, fortikaĵo por la forfuĝinto.
Estu okulo por la blindulo kaj gvidlumo por la devojiĝinto.

Sois une parure pour le visage de la vérité, une couronne sur le front de la fidélité, un pilier du temple de la rectitude, un souffle de vie pour le corps de l'humanité, un drapeau des armées de la justice, un flambeau qui brille à l'horizon de la vertu, une rosée pour le sol desséché du coeur humain, une arche sur l'océan de la connaissance, un soleil dans le ciel de la bonté, une gemme au diadème de la sagesse, une lumière qui brille au firmament de ta génération, un fruit de l'arbre d'humilité.
Be an ornament to the countenance of truth, a crown to the brow of fidelity, a pillar of the temple of righteousness, a breath of life to the body of mindkind, an ensign of the hosts of justice, a luminary above the horizon of virtue, a dew to the soil of the human heart, an ark on the ocean of knowledge, a sun in the heaven of bounty, a gem on the diadem of wisdom, a shining light in the firmament of thy generation, a fruit upon the tree of humility.
Estu ornamo por la vizaĝo de l'vero, krono sur la frunto de l'fideleco, kolono en la templo de l'moralo, vivspiro por la korpo de l'homaro, standardo de la armeo de l'justeco, gvidstelo super la horizonto de l'virto, roso por la grundo de l'homkoro, arkeo sur la oceano de l'scio, suno en la ĉielo de l'graco, gemo sur la diademo de l'saĝo, brila lumo en la firmamento de via generacio, frukto sur la arbo de l'humileco.

Nous prions Dieu de te protéger du feu de jalousie et de la froidure de la haine.
En vérité, Il est proche, prêt à répondre.
We pray God to protect thee from the heat of jealousy and the cold of hatred.
He verily is nigh, ready to answer.
Kontraŭ la ardo de ĵaluzo kaj la frosto de malamo Ni preĝas al Dio pri via protekto.
Vere Li estas proksima kaj preta respondi.